



6. 4. 2011

B7-0265/2011 }
B7-0267/2011 }
B7-0269/2011 }
B7-0271/2011 }
B7-0272/2011 }
B7-0273/2011 } RC1

SPOLEČNÝ NÁVRH USNESENÍ

předložený v souladu s čl. 122 odst. 5 jednacího řádu

a nahrazující návrhy usnesení předložené skupinami:

ECR (B7-0265/2011)

Verts/ALE (B7-0267/2011)

ALDE (B7-0269/2011)

S&D (B7-0271/2011)

PPE (B7-0272/2011)

GUE/NGL (B7-0273/2011)

o Zimbabwe

Alain Cadec, Michael Gahler, Mario Mauro, Cristian Dan Preda, Filip Kaczmarek, Bernd Posselt, Tunne Kelam, Monica Luisa Macovei, Eija-Riitta Korhola, Elena Băsescu, Sari Essayah, Thomas Mann, Laima Liucija Andrikienė, Csaba Sógor, Bogusław Sonik

za skupinu PPE

Véronique De Keyser, Thijs Berman, Michael Cashman, Ana Gomes

za skupinu S&D

Marielle De Sarnez, Ramon Tremosa i Balcells, Sarah Ludford, Kristiina Ojuland, Sonia Alfano, Marietje Schaake

za skupinu ALDE

Judith Sargentini, Barbara Lochbihler, Raül Romeva i Rueda

RC\863802CS.doc

PE459.802v01-00 }
PE459.804v01-00 }
PE459.806v01-00 }
PE459.808v01-00 }
PE459.809v01-00 }
PE459.810v01-00 } RC1

za skupinu Verts/ALE

**Geoffrey Van Orden, Jan Zahradil, Charles Tannock, Nirj Deva, Tomasz
Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki, Ryszard Antoni Legutko, Michał Tomasz
Kamiński, Adam Bielan**

za skupinu ECR

Marie-Christine Vergiat

za skupinu GUE/NGL

Fiorello Provera

RC\863802CS.doc

PE459.802v01-00 }
PE459.804v01-00 }
PE459.806v01-00 }
PE459.808v01-00 }
PE459.809v01-00 }
PE459.810v01-00 } RC1

Usnesení Evropského parlamentu o Zimbabwe

Evropský parlament,

- s ohledem na svá četná dřívější usnesení o Zimbabwe, z nichž poslední, které se týkalo případů nuceného vystěhování v Zimbabwe, bylo přijato dne 21. října 2010¹,
 - s ohledem na rozhodnutí Rady 2011/101/SZBP² ze dne 15. února 2011, kterým se do 20. února 2011 obnovují omezující opatření vůči Zimbabwe uložená na základě společného postoje 2004/161/SZBP³, a s ohledem na nařízení Komise 1226/2008⁴ ze dne 8. prosince 2008, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 314/2004 o některých omezujících opatřeních vůči Zimbabwe,
 - s ohledem na prohlášení o Zimbabwe, které učinila vysoká představitelka jménem Evropské unie dne 15. února 2011,
 - s ohledem na komuniké z Livingstone ze dne 31. března 2011, které na summitu Jihoafrického společenství pro rozvoj (SADC) vydal orgán Trojky a které se týkalo politiky, obrany a bezpečnostní spolupráce,
 - s ohledem na všeobecnou politickou dohodu (GPA), která v únoru 2009 vytvořila zimbabwskou vládu národní jednoty (GNU),
 - s ohledem na Africkou chartu lidských práv a práv národů, již Zimbabwe ratifikovala,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že za posledních několik měsíců došlo k výraznému nárůstu zastrašování, svévolného zatýkání a mizení politických oponentů strany Zanu-PF, včetně mnoha členů Hnutí pro demokratickou změnu (MDC), některých poslanců MDC a klíčových členů vedení MDC, jako je ministr energetiky Elton Mngoma, spoluministryně pro vnitřní záležitosti Theresa Makoneová a bývalý mluvčí zimbabwského parlamentu Lovemore Moyo, na které se represe zaměřily,
- B. vzhledem k tomu, že předseda vlády Zimbabwe Morgan Tsvangirai sám potvrdil, že prezident Robert Mugabe a strana Zanu-PF nedodrželi ustanovení globální politické dohody (GPA) a že výrazně zastrašují členy zimbabwské vlády národní jednoty (GNU) patřící k hnutí MDC-T a MDC-M,
- C. vzhledem k tomu, že v posledních dvou letech GNU bojovala za zajištění stability v zemi a nepodařilo se jí v důsledku obstrukcí Zanu-PF vytýčit cestu k demokratické změně

¹ Přijaté texty, P7_TA(2010)0388.

² Úř. věst. L 42, 16.2.2011, s. 6.

³ Úř. věst. L 50, 20.2.2004, s. 66.

⁴ Úř. věst. L 331, 10.12.2008, s. 11.

prostřednictvím důvěryhodných voleb; vzhledem k tomu, že již hrozivá politická, hospodářská a humanitární situace v Zimbabwe se od prosince 2010 výrazně zhoršila,

- D. vzhledem k tomu, že zimbabwské bezpečnostní služby provedly v nedávné době razii v některých nevládních organizacích (nevládní organizace Fórum lidských práv, Koalice krize v Zimbabwe) a také v sídle MDC, zabavily dokumentaci nevládních organizací a svévolně zadržely zaměstnance nevládních organizací a MDC a předvedly je k výsledku a poté zadržené svévolně propustily,
- E. vzhledem k tomu, že Jenni Williamsová a Magodonga Mahlanguová, dvě vedoucí představitelky organizace občanské společnosti Women of Zimbabwe Arise (WOZA) a také Abel Chikomo, ředitel nevládní organizace Zimbabwské fórum lidských práv a další obránci lidských práv čelí systematickému policejnímu pronásledování,
- F. vzhledem k tomu, že dne 19. února 2011 bezpečnostní služby zatkly 46 aktivistů občanské společnosti, kteří byli obžalováni z velezrady, neboť uspořádali veřejné promítání videa o nedávných lidových povstáních v severní Africe a na Blízkém východě; vzhledem k tomu, že během pobytu ve vazbě byli někteří z těchto aktivistů bití, mučeni a drženi v izolaci,
- G. vzhledem k tomu, že bezpečnostní služby porušily právo hnutí MDC pořádat politická shromáždění, přičemž Zanu-PF má nadále možnost politická shromáždění pořádat, což je v přímém rozporu s ústavou Zimbabwe,
- H. vzhledem k tomu, že Zanu-PF se v současnosti podílí na násilné vnitrostátní kampani s cílem donutit občany Zimbabwe, aby podepsali petici vyzývající ke zrušení mezinárodních restriktivních opatření, která platí vůči klíčovým členům Mugabeho kliky; konstatuje, že osoby, které odmítly petici podepsat, byly brutálně zbity nebo zatčeny,
- I. vzhledem k tomu, že restriktivní opatření EU jsou konkrétně zaměřena proti 163 klíčovým členům Mugabeho vykořisťovatelského režimu a těm, kteří jej pomáhají udržet, a nemají širší dopad na lid nebo na hospodářství Zimbabwe,
- J. vzhledem k tomu, že EU, USA, Austrálie a Kanada nadále sdílejí obavy ohledně situace lidských práv na diamantových nalezištích v Chiadzwe (Marange), zejména pokud jde o porušování lidských práv ze strany členů zimbabwských bezpečnostních služeb, a v souvislosti s tím vážají s poskytnutím Kimberleyské certifikace diamantům vytěženým v Chiadzwe,
- K. vzhledem k tomu, že Zimbabwe zůstává ochuzená po letech špatného hospodářského řízení Mugabeho režimem a nadále dostává vnější humanitární i jinou pomoc jak od EU, tak od Velké Británie, Nizozemska, Německa, Francie a Dánska a také od USA, Austrálie a Norska, přičemž veškerá tato pomoc pokrývá nejzákladnější potřeby velké části obyvatelstva Zimbabwe,
- L. vzhledem k tomu, že předseda vlády Zimbabwe naléhavě vyzval EU, aby nepřijímala pověřovací listiny Margaret Muchadové, zimbabwské velvyslankyně při EU, neboť její jednostranné jmenování prezidentem Mugabem porušuje ústavu Zimbabwe a ustanovení

RC\863802CS.doc

PE459.802v01-00 }
PE459.804v01-00 }
PE459.806v01-00 }
PE459.808v01-00 }
PE459.809v01-00 }
PE459.810v01-00 } RC1

GPA,

1. požaduje okamžité ukončení veškerého politicky motivovaného pronásledování, zatýkání a násilí, jehož se dopouštějí zimbabwské státní bezpečnostní služby a milice, které buď přímo kontroluje Mugabe a strana Zanu-PF nebo které jsou vůči nim loajální; zdůrazňuje, že osoby odpovědné za takové zneužívání a násilí musí být volány k odpovědnosti;
2. zdůrazňuje, že lid Zimbabwe by měl získat svobodu vyjadřování a shromažďování, že by mělo přestat veškeré zastrašování politických aktivistů a aktivistů občanské společnosti (zejména aktivistů lidských práv) a že každý volený zástupce, bez ohledu na politické přesvědčení, a také nevládní organizace, političtí aktivisté, tisk a běžní občané by měli mít možnost svobodně vyjadřovat své názory bez obav z násilné persekuce, svévolného zatýkání nebo mučení;
3. vyzývá k okamžitému a bezpodmínečnému propuštění všech těchto svévolně zatčených osob, zejména úředníků a následovníků MDC; odsuzuje veškeré podmínky zatýkání a zadržování, které jsou v rozporu s mezinárodními úmluvami o lidských právech;
4. naléhavě vyzývá Radu, Komisi a členské státy, aby aktivně pracovaly s AU a SADC, zejména s Jižní Afrikou, s cílem zajistit, aby k zastrašování a násilí nedocházelo v souvislosti s budoucími volbami v Zimbabwe; domnívá se však, že urychlení voleb by nevyřešilo stávající politické problémy a problémy hospodářské reformy; domnívá se, že každé volby musí vycházet z mezinárodních norem včetně dodržování lidských práv, svobody slova a pohybu, a že musí být okamžitě ukončeno pronásledování a zadržování jednotlivců na základě jejich politických názorů;
5. vítá komuniké trojky SADC z Livingstone ze dne 31. března 2011 a naléhavě vyzývá SADC, aby zaujal vedoucí postavení a zajistil, že doporučení z komuniké budou plně prováděna všemi stranami v Zimbabwe, s cílem uspořádat v této zemi svobodné a spravedlivé volby;
6. vyzývá všechny politické strany v Zimbabwe, aby dosáhly dohody o plánu na uspořádání svobodných a spravedlivých mezinárodně monitorovaných voleb v Zimbabwe;
7. naléhavě vyzývá politické strany v Zimbabwe, aby se plně zapojily do stávajícího procesu ústavní reformy s cílem získat novou ústavu Zimbabwe, která bude přijatelná pro lid Zimbabwe a bude existovat před příštími volbami;
8. vítá nedávnou aktualizaci (z února 2011) seznamu osob a subjektů napojených na režim prezidenta Mugabeho, kteří mají zakázán vstup na území EU; zdůrazňuje, že tato restriktivní opatření jsou zaměřena výhradně na zimbabwskou kleptokracii a nebudou mít žádný dopad na zimbabwský lid jako celek;
9. naléhavě vyzývá EU, aby zachovala svá restriktivní opatření vůči jednotlivcům a subjektům s vazbami na stávající Mugabeho režim, dokud v Zimbabwe nenastane evidentní změna k lepšímu; vyzývá Radu a Komisi a členské státy, aby podnikly kroky pro vysvětlení této reality v Zimbabwe i z mezinárodního hlediska a aby byly aktivnější při získávání podpory ve prospěch urychlené změny ke skutečné demokracii a hospodářskému pokroku v této zemi;

RC\863802CS.doc

PE459.802v01-00 }
PE459.804v01-00 }
PE459.806v01-00 }
PE459.808v01-00 }
PE459.809v01-00 }
PE459.810v01-00 } RC1

10. vyzývá EU, aby odmítla přijmout jakéhokoli velvyslance Zimbabwe při EU, který není jmenován na základě řádného ústavního postupu a v souladu s GPA;
11. trvá na tom, aby zimbabwské úřady dostály svým povinnostem, k nimž se zavázaly v rámci Kimberleyského systému, a aby plně demilitarizovaly diamantová naleziště v Marange a zavedly transparentnost, pokud jde o příjmy z produkce diamantů;
12. vítá postup EU a členských států a dalších zemí, které nadále poskytují přímou finanční podporu zimbabwskému lidu; zdůrazňuje, že je třeba zajistit, aby taková podpora byla nadále poskytována prostřednictvím důvěryhodných nevládních organizací, aby byla cílená a aby byla řádně zúčtována a do procesu přidělování podpory nebyly začleněny vládní agentury;
13. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise / vysoké představitele Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, vládám zemí skupiny G8, vládám a parlamentům Zimbabwe a Jižní Afriky, generálnímu tajemníkovi Commonwealthu, generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů, předsedům Komise a Výkonné rady Africké unie, Panafrickému parlamentu, generálnímu tajemníkovi a vládám SADC a parlamentnímu fóru SADC.